

Curriculum vitae

Kateryna Tarasiuk

Née le 06 novembre 1992 à Donetsk, Ukraine.

Nationalité ukrainienne. Mariée, sans enfants.

Faculté des Langues - Département d'études slaves

22 rue René Descartes

67084 Strasbourg

tarasiuk@unistra.fr

Chercheuse postdoctorale dans le cadre du projet ANR *ArtAtWar*, Université de Strasbourg

Lauréate de l'école de traduction franco-ukrainienne de l'Inalco et de l'Institut

Ukrainien (2025)

DOMAINES DE RECHERCHE

Littérature ukrainienne du XIX^e siècle à nos jours

Littérature russophone de la seconde moitié du XX^e siècle à nos jours

Littérature ukrainienne et russophone face à la guerre en Ukraine

Littérature et violences (étatiques, genrées, raciales, sexuelles, médicales)

Littérature et traumatisme personnel

Traduction littéraire

APPROCHES ET PERSPECTIVES :

Études de genre

Études féministes et *queer*

Approches décoloniales

Études du *care*

ÉTUDES

2009-2013

Licence de philologie française, Université Nationale
Linguistique de Kyiv

2013-2014

Master 2 de langue et littérature (française), Université
Nationale Linguistique de Kyiv

2014-2016

Maîtrise de lettres modernes, Université Lumière Lyon 2
Licence 2 d'Arts du spectacle, Université Lumière Lyon 2
(option photographie argentique, laboratoire de Philippe
Merchez)

2016-2017

Master 2 de lettres modernes, Université Lumière Lyon 2

Mémoire intitulé *Écrire sur « ça » : le thème de l'avortement chez Annie Ernaux et Nicole Malinconi*
sous la direction de Marie-Jeanne Zenetti

- 2017-2018** Master 2 d'études slaves LLCER, Université Jean Moulin Lyon
3 Mémoire intitulé *Le thème de l'avortement chez Annie Ernaux, Nicole Malinconi, Maria Arbatova et Ol'ga Tatarinova*
sous la direction d'Isabelle Després
- 2018-2025** Doctorat en études slaves, Université Grenoble Alpes
Thèse intitulée *Du corps perdu au corps retrouvé : représentations du corps féminin dans la prose féminine russe contemporaine*
sous la direction d'Isabelle Després
soutenue le 11 juillet 2025
Jury composé de Raúl Caplan (Université Grenoble Alpes),
Victoire Feuillebois (Université de Strasbourg), Catherine Géry
(INALCO), Hélène Mélat (Sorbonne Université), Sylvia
Chassaing (INALCO).

EMPLOI

- 2018-2019** Enseignante contractuelle de français, Collège Pierre Valdo
Académie de Lyon
Cours dispensés : cours de français pour les classes de sixième
et de quatrième

- 2018-2020** Enseignante de russe, KoToPo – Espace culturel et
international
Association Mille et une langues Lyon
Cours dispensés : langue russe A1-B1

- 2019-2020** Chargée de cours, UFR LLCER, Université Grenoble-Alpes
Cours dispensés :

Intitulé	Niveau	Volume horaire par an	CM/TD/TP
Expression orale	Licence 1 LLCER	24h	TD
Textes de presse	Licence 1 LLCER	24h	TD

Lecture de presse	Licence 3 LLCER (FR)	36h	TD
Analyse de textes littéraires (Textes des XVIII ^e -XIX ^e siècles)	Licence 3 LLCER	12h	TD

2019-2020	Enseignante de russe CPE, École d'Ingénieurs en Chimie et Sciences du Numérique de Lyon Cours dispensés : langue russe A1-B1
2020	Enseignante contractuelle de russe, Lycée Ampère et Lycée Saint-Just Académie de Lyon Cours dispensés : cours de russe pour les classes de seconde, de première et de terminale
2020 -	Enseignante contractuelle/ Lectrice, Département d'études slaves, Université de Strasbourg Cours dispensés :

Intitulé	Niveau	Volume horaire par an	CM/TD/TP
Russe Intensif Grands débutants	Licence 1 LLCER	204h	TP/TD
Russe Grands débutants	Licence 1 LEA	144h	TP/TD
Russe Grands débutants	Lansad	84h	TP/TD
Expression orale	Licence 1 et Licence 2 LLCER (FR)	48h	TP
Expression écrite	Licence 1 et Licence 2 LLCER (RU)	48h	TP
Exercices de grammaire	Licence 1 et Licence 2 LLCER (RU)	24h	TP

Exercices de grammaire	Licence 3 LLCER (FR)	24h	TP
Langue du web et du tourisme	Licence 2 LLCER et Licence 3 LEA (FR)	12h	TD
Langue du web et du tourisme	Licence 2 LLCER et Licence 3 LEA (RU)	12h	TD
Langue de la presse	Licence 3, Master 1 LLCER/ LEA	12h	TD
Thème	Licence 2, Licence 3 et Master 1 LLCER	12h	TD
Analyse de textes littéraires	Licence 2, Licence 3 LLCER	12h	TD
	- Littérature russe des femmes, du début du XX ^e siècles à nos jours		
	- Littérature russe à caractère documentaire		
Art russe	Licence 2, Licence 3, Master 1 LLCER	12h	CM
	- Cinéma soviétique, des origines aux années 1950		
	- Cinéma soviétique et russe des années 1950 à nos jours		

2025- Postdoctorat dans le cadre du projet ANR *ArtAtWar*, Université de Strasbourg
Coordinatrice : Victoire Feuillebois

RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES

- 2022-2024** Co-programmatrice et coordinatrice du ciné-club du Département d'études slaves, Université de Strasbourg.
- 2023-2024** Responsable de l'orientation et de l'accompagnement des étudiant·e·s ukrainien·ne·s au sein du Département d'études slaves, Université de Strasbourg.
- 2023-** Référente Primo Accueil « Savoir orienter les victimes de VSS-H » au sein du Département d'études slaves, Université de Strasbourg.
- mai 2025** Encadrement de mini-mémoires en Licence 3 LLCER, Département d'études slaves, Université de Strasbourg.

AUTRES

- avril 2025** Évaluation d'un dossier de candidature à une bourse doctorale du CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales) : Kateryna Mychka, *Serhij Žadan's Work in the Context of Transformative Dynamics of Independent Ukraine*.

CENTRES DE RECHERCHE ET SOCIÉTÉS SAVANTES

- 2018-** Membre du laboratoire ILCEA 4 (Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie), Université Grenoble Alpes
- 2018-** Membre du CESC (Centre d'études slaves contemporaines), Université Grenoble Alpes

2025-

Membre de l'association RUTA (Central, South-Eastern, and Eastern European, Baltic, Caucasus, Central and Northern Asian Studies in Global Conversation)

I. RECHERCHE ET SPÉCIALISATION

PRINCIPAUX AXES DE RECHERCHE

- Littérature féminine/ féministe ukrainienne et russophone
- Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine
- Littératures contemporaines dans une perspective décoloniale

ARTICLES SCIENTIFIQUES (*= À PARAITRE)

2022

Littérature féminine/ féministe russe « “Les espaces de la douleur” comme lieux d'emprisonnement du corps féminin dans la prose féminine russe de la fin du XX^e siècle », *La Revue Russe n° 55, Russie : limites et frontières*, Cinquièmes Doctoriales de l'AFR, Paris, Institut d'Études Slaves, 2020.

La prose féminine engagée russe des années 1980-1990 marque l'actualité littéraire par la mise à nu des processus biologiques et physiologiques du corps féminin qui étaient restés longtemps des sujets tabous dans l'espace culturel et social soviétique. Lorsqu'on montre le corps féminin, il est difficile de ne pas voir la violence faite à celui-ci. Le corps féminin représente une surface sur laquelle sont inscrites plusieurs expériences traumatisantes. Une fois mis dans les espaces de la douleur, ces corps sont limités – voire emprisonnés – et dominés par le personnel hospitalier. Pour illustrer ce propos, nous étudions les trois œuvres suivantes : *Sexopathologie* [Сексопатология] (1993) d'Olga Tatarinova, *Le Service des perdues* [Отделение пропащих] (1991) et *La Journée du duvet de peuplier* [День тополиного пуха] (1991) de Marina Paleï. L'objectif est d'observer les formes d'expression et les processus des mises en discours élaborés par les autrices pour exposer la souffrance des corps. En analysant ces processus nous voudrions finalement parvenir à la problématique suivante : le corps souffrant devient-il a priori un corps emprisonné, une fois placé dans les espaces de la douleur ?

2022

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « What Kind of Strategies of Writing can Work with the Experience of the Consequences of War », *Gender Studies* n° 26, 2022, coordonné par Irina Zherebkina : <http://kcgss.net.ua/gurnal/26/14-tarasyuk-gs26.pdf>

Cet article interroge la possibilité de stratégies d'écriture capables de faire face à la guerre, à partir de l'expérience du projet littéraire indépendant « Interval », initié par des autrices et chercheuses après le

déclenchement de l’agression russe contre l’Ukraine. Dans un contexte où l’écriture semble rendue presque impossible depuis le 24 février 2022, ce projet a lancé un appel à textes bilingue (Документування/Документирование) afin de recueillir des témoignages de personnes issues de diverses identités et groupes sociaux. L’objectif était de documenter le présent dans sa pluralité et de voir si, à travers cette polyphonie, des formes d’écriture pouvaient émerger pour aider à traverser – voire à résister à – l’expérience traumatique de la guerre. L’analyse des textes reçus permet ainsi d’esquisser des pistes sur le rôle que peut jouer l’écriture en temps de guerre.

2024

Littérature féminine/ féministe russe « Enfermé, dépossédé, purgé : le corps féminin à l’hôpital dans la prose féminine russe des années 80-90 », *Revue du CEES (Centre européen d’études slaves)* n° 8, *Liminalité et médiation dans le monde slave*, 2024 :

<https://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=70>

La prose féminine russe des années 80-90 marque l’actualité littéraire par la soudaine mise à nu du corps féminin, souvent représenté comme soumis à des conditions violentes et restrictives, incompatibles avec la survie corporelle. L’hôpital incarne l’un des décors littéraires privilégiés du corps féminin en souffrance. Dans notre article nous étudions les représentations littéraires du corps féminin en souffrance dans la prose féminine russe des années 80-90 qui semble s’apparenter à celui des personnages prisonniers dans la prose concentrationnaire. Pour illustrer notre propos, nous nous focalisons sur les représentations du corps féminin à l’hôpital qui s’articulent autour de trois dimensions : spatiale, temporelle, collective, à partir des œuvres de Nina Goranova, Marina Paleï, Ioulia Voznesenskaya et Maria Arbatova.

2025

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « Documentation du quotidien de la guerre dans *Mauvaises routes* [«Погані дороги»] de Natalka Vorobjyt », *Slovo* n° 54, *La haine, la guerre*, coordonné par Boris Czerny, Catherine Géry & Marie Vrinat-Nikolov, p. 243-260. À paraître en juin 2025.

Cet article vise à examiner les représentations du quotidien de la guerre russo-ukrainienne dans l’est de l’Ukraine à travers la pièce de théâtre documentaire intitulée *Mauvaises routes* de Natalka Vorobjyt. L’analyse se concentre sur les situations de la vie quotidienne exposées dans la pièce, ainsi que sur la mutation du langage en temps de guerre. L’article met également en évidence les représentations du corps, en particulier le corps féminin confronté aux ravages de la guerre. L’analyse de ces éléments dans l’œuvre de Vorobjyt permet de comprendre le rôle des productions dramaturgiques contemporaines dans le développement du nouveau drame ukrainien.

2025*

Littérature féminine/ féministe russe « Quelle lectrice pour les textes de la prose féminine contemporaine russe de la jeune génération ? », *ILCEA* 4 n° 60, *Production et médiation littéraires des femmes en Russie au tournant du XXI^e siècle : de la littérature féminine à l'écriture féministe*, coordonné par Isabelle Després, Anna Shcherbakova, Olga Blinova. Expertise à double aveugle en cours. À paraître en 2026.

Ces dernières années, les écrivaines russes contemporaines explorent de plus en plus les traumatismes personnels à travers des textes autofictionnels et engagés, révélant une « nouvelle sincérité ». Des œuvres comme *Blessure* d’Oksana Vasâkina, *Les Récits* de Natal’â Mešaninova ou *Regarde-le* d’Anna Starobinec abordent des sujets longtemps tus : l’expérience lesbienne, les violences sexuelles, la perte d’un être aimé. Ces textes construisent un lien fort avec les pratiques de lecture, en proposant un nouveau positionnement du sujet-lecteur face aux enjeux soulevés. Ils engendrent ainsi de nouvelles perceptions, de nouvelles interprétations, ainsi que des formes d’action susceptibles de sortir la littérature de la « périphérie » dans laquelle elle est souvent reléguée lorsqu’elle est perçue comme genrée ou marginale. Cet article propose d’étudier la réception de ces œuvres par une nouvelle communauté de lecteurs — ou plutôt de lectrices — réceptives à la charge socio-éthique et politique qu’elles portent.

2025*

Littérature féminine/ féministe russe « Facebook russe et co-création littéraire : le cas des *Récits* de Natal’â Mešaninova et de *L’Ode à la joie* de Valeriâ Pustovaâ », *Nouveaux Cahiers de Marge* n° 12, *Femmes et canon littéraire à l’ère de la multimodalité*, Université Jean Moulin Lyon 3, coordonné par Sylvie Marchenoir et Ambra Zorat. Proposition acceptée le 13 mai 2025. Article soumis à l’évaluation en juillet 2025.

Cet article explore l'évolution des pratiques de lecture et d'écriture à l'ère de la multimodalité, marquée par la transformation des supports médiatiques. Il se concentre sur l'analyse de la transformation de posts Facebook en livres édités, en particulier deux textes : *Récits* (2017) de Natal’â Mešaninova et *L’Ode à la joie* (2019) de Valeriâ Pustovaâ, qui n'avaient pas été conçus comme des projets littéraires au départ. Ces œuvres étaient à l'origine des posts sur les pages Facebook des autrices. À la différence des années 1980-1990, les textes circulent désormais sur les réseaux sociaux, blogs et plateformes numériques, permettant aux lecteurs d'interagir directement avec les œuvres. Cette évolution a donné naissance à un nouveau type de lecteur, actif et participatif, dans la composition du texte. L'article se concentre sur l'analyse de la transformation de posts Facebook en livres édités, en étudiant le rôle des éditrices et l'implication des lecteurs numériques dans le processus de co-création de ces textes.

2025*

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « Poésie féministe ukrainienne en temps de guerre ».

Article proposé pour les actes de la journée d'études *Sujets « sensibles » en littératures : réceptions empiriques, nouvelles épistémologies, nouvelles pratiques d'enseignement*, organisée par Anne-Claire Marpeau, Philippe Clermont, Marianne Hillion et Marie-Jeanne Zenetti, Université de Strasbourg, les 21-22 novembre 2024. Article soumis à l'évaluation le 28 avril 2025.

Depuis 2014, l'expérience de la guerre est devenue un axe central de la littérature ukrainienne contemporaine. L'annexion de la Crimée, la guerre dans le Donbass, puis l'invasion à grande échelle de 2022 ont élargi le champ des représentations, en particulier autour des expériences du déplacement, de la perte du foyer et des violences corporelles. Une nouvelle génération de poétesses féministes explore ces thèmes à travers des formes variées — poésie graphique, *spoken word* — en articulant le trauma collectif à une redéfinition de la corporéité et de l'histoire féminine, à la fois intime et territorialisée. L'article propose d'analyser comment la perte du territoire natal devient aussi perte de subjectivité et d'agentivité, révélant ce que l'on pourrait appeler une « géographie interne », et de voir comment la poésie féministe contemporaine s'efforce de les reconstruire à travers des stratégies d'écriture engagées.

TRADUCTION D'OUVRAGE (*= À PARAITRE)

2023

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Traduction de l'ukrainien vers le français de la pièce *La Riposte* de la dramaturge ukrainienne Neda Nejdana, en collaboration avec Victoire Feuillebois. Réalisée dans le cadre de la résidence Écrire l'Europe-Prix Louise Weiss de l'Université de Strasbourg. Extrait publié dans la revue *Skén&graphie* n° 8, 2023. À paraître aux Presses universitaires de Strasbourg, collection *Hamartia*.

2024

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Traduction de l'ukrainien vers le français de l'essai *Ce que les soldats russes qui occupent l'Ukraine écrivent sur les murs* et du poème *Langue maternelle*, de la poétesse ukrainienne Luba Yakymtchouk. Réalisée dans le cadre de l'Académie des écrivain·e·s (*Strasbourg, capitale mondiale du livre 2024*). Parue dans V. Feuillebois, P. Maillard (dir.), *Exister, écrire, résister : Académie des écrivain·e·s sur les droits humains*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, 2025.

2025*

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Traduction de l'ukrainien vers le français d'un extrait de *Danses avec les os* [Танці з кістками] (2022) d'Andriï

Sem'yankiv et d'un extrait d'*Histoire de la Crimée. Bref récit d'un long chemin* [Історія Криму. Коротка оповідь великого шляху] (2024) de Gulnara Abdulaieva, dans le cadre de l'école de traduction franco-ukrainienne organisée par l'Inalco et l'Institut ukrainien.

À paraître entre 2025 et 2026.

TRADUCTION DANS LES REVUES ET PRESSE

2022

Guerre en Ukraine Traductrice bénévole pour *ROAR* (Resistance and Opposition Arts Review), traductions des textes de l'ukrainien et du russe vers le français. *ROAR* n° 6, Son : « Pendant que le shahed vole », « Nais négativement » de BAK ; « Ne sois pas attristé » de Sveta Ben' et Galya Tchikis : <https://www.roar-review.com/ROAR-Sixi-me-num-ro-708d0cc58e7045e1b16020cf2765d42f>
ROAR n° 7, Essai d'Alia Grocheva : <https://www.roar-review.com/ROAR-Septi-me-num-ro-b7d2d70667544da78e81c39c748399d9>

13 juillet 2022

Guerre en Ukraine Traduction de l'ukrainien vers le français d'un article intitulé *La première guerre numérique en Europe : le cas de la guerre en Ukraine* d'Anton Tarasyuk, Sergey Zhdanov, Nastya Travkina, publié dans *le Club de Médiapart* : <https://blogs.mediapart.fr/anton-tarasyuk-sergey-zhdanov-nastya-travkina/blog/130722/la-premiere-guerre-numerique-en-europe-le-cas-de-la-guerre-en-ukr>

4 août 2022

Guerre en Ukraine Traduction de l'ukrainien vers le français d'un article intitulé *L'avenir de la démocratie numérique européenne se joue en Ukraine* d'Anton Tarasyuk, Sergey Zhdanov, Nastya Travkina, publié dans *Les Echos* : <https://www.lesechos.fr/idees-debats/cercle/opinion-lavenir-de-la-democratie-numerique-europeenne-se-joue-en-ukraine-1780424>

TRADUCTION CONSÉCUTIVE/ INTERPRÉTARIAT

3 octobre 2025

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Traduction consécutive de l'ukrainien vers le français et co-modération avec Mathilde Le Clainche (La Maison de la Poésie) de la rencontre littéraire avec la poétesse ukrainienne Yaryna Chornohuz, lors du festival *Bibliothèques idéales* à la librairie Dinali, Strasbourg.

4 octobre 2025

Culture ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine
Traduction consécutive de l'ukrainien vers le français lors de la rencontre avec le public de l'artiste ukrainienne Yana Kononova, à l'occasion de l'ouverture de son exposition personnelle intitulée *The Basilisk*, Galerie Stimultania, Strasbourg.

DIRECTION D'OUVRAGE (* = À PARAÎTRE)

2023

Littératures ukrainienne et russe face à la guerre en Ukraine Co-direction avec Victoire Feuillebois du dossier « Voix de la résistance à la guerre en Ukraine », pour le *Lethictionnaire* (site de l'ITI LETHICA).

Notices rédigées sur Evguenia Beloroussets, Luba Yakymtchouk et Galyna Rymbu : <https://lethica.unistra.fr/lethictionnaire/articles-par-mots-cles/mot-cle/theme-ukraine>

II. PARTICIPATION À DES ÉVÉNEMENTS SCIENTIFIQUES

ORGANISATION DES ÉVÉNEMENTS SCIENTIFIQUES

A) Colloques, journées d'études, séminaires (* = à venir)

2 décembre 2022

Organisation de la journée d'études intitulée *La guerre a-t-elle visage de femme ? Regards sur la littérature testimoniale entre Ukraine et Russie*, avec Victoire Feuillebois, Université de Strasbourg.

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Communication « La guerre a un visage ordinaire : documentation du quotidien de la guerre dans *Mauvaises routes* [«Погані дороги»] de Natalka Vorobjyt ».

7-8 novembre 2024

Organisation du colloque international intitulé *Résistance, adaptation et contournement en Russie, dans les aires russophones et l'espace post soviétique : formes, stratégies, acteurs et pratiques* avec Valéry Kossov, Laure Thibonnier et Daria Terebikhina-Noël, Université Grenoble Alpes.

18-19 juin 2025 Organisation de la journée d'études intitulée *Gestion patrimoniale dans le contexte de la guerre en Ukraine : enjeux et stratégies*, avec Christian Jacques et Olena Polovynko, Université de Strasbourg.

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Communication* « Le musée de l'art inachevé : des voix féminines ukrainiennes brutalement interrompues par la guerre ».

janvier-avril 2026* Littératures ukrainienne et russe dans le contexte de la guerre en Ukraine

Littératures contemporaines dans une perspective décoloniale (projet ANR *ArtAtWar*, depuis septembre 2025) Organisation de deux séminaires dans le cadre du projet *ArtAtWar* : un séminaire interne intitulé *Resistances, Fractures, Transformations: Rethinking Russian Literature and Its Actors in the Context of the War in Ukraine*, et un séminaire franco-allemand intitulé *Russian Studies after 2022: A New Research Landscape*, Université de Strasbourg.

B) Manifestations universitaires et culturelles (* = à venir)

4-11 mai 2023 Organisation et programmation du *Cycle de cinéma contemporain ukrainien* dans le cadre du *Festival Arsmondo Slave/Saison 2022/2023*, organisé par l'Opéra National du Rhin en coopération avec l'Université de Strasbourg. Co-programmateurs du festival : Camille de Fréminville et Antonio Cuenca Ruiz.

Programme complet :
<https://www.operanationaldurhin.eu/fr/spectacles/saison-2022-2023/festival-arsmondo-slawia>

20 mars 2024 Organisation d'une Journée de la poésie ukrainienne, dans le cadre de la Semaine de la lecture de la poésie, en coopération avec la Représentation permanente de l'Ukraine auprès du Conseil de l'Europe, Université de Strasbourg.

27-28 novembre 2024 Organisation et coordination du cycle de rencontres littéraires *Voix féminines de la poésie contemporaine ukrainienne* avec Luba Yakymtchouk, Ella Yevtouchenko et Anna Malihon, dans le cadre de *Strasbourg, capitale mondiale du livre 2024*, Idex Université et Cité, Université de Strasbourg, en partenariat avec la BNU et la Médiathèque André Malraux et les Assises européennes de lutte contre les violences faites aux femmes.
https://culture.unistra.fr/fileadmin/upload/unistra/culture-sciences-societe/CML_2024/cml_program_stream.pdf

29 avril 2025

Organisation et coordination du cycle de rencontres littéraires *Voix de la littérature contemporaine ukrainienne* avec Maria Matios et Artem Chapeye ainsi qu'en présence de leur traductrice Nikol Dziub, dans le cadre de *Strasbourg, capitale mondiale du livre 2024*, Idex Université et Cité Université de Strasbourg, en partenariat avec les Éditions Bleu et Jaune.
<https://culture.unistra.fr/relier-notre-monde#c15884976>

12 novembre 2025*

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Organisation, avec Victoire Feuillebois, de la conférence de la poétesse ukrainienne Luba Yakymtchouk, intitulée *Jardins de guerre : plantes, armes et le pouvoir des mots*, dans le cadre du projet ANR *ArtAtWar*, à la Bibliothèque des langues slaves, Le Portique, Université de Strasbourg.

C) Autres

28 novembre 2023

Co-modération d'une rencontre avec Oksana Zaboujko, philosophe et femme de lettres ukrainienne, intitulée *Elles écrivent ! Le rôle prépondérant des femmes dans la littérature ukrainienne*, avec Nicolas Aude et Nadiia Bernard Kovalchuk, Sorbonne Université, Institut Ukrainien en France.

16 mai 2024

Organisation et coordination de la projection du film documentaire ukrainien *20 Jours à Marioupol* de Mstyslav Chernov, Cinéma Star, MICT France-Ukraine.

juin 2022-août 2023

Co-création, co-coordination et traduction du russe vers l'ukrainien chez *Interval*, revue indépendante littéraire bilingue :
<https://intervalzine.com/ua/>
Numéro bilingue sur la documentation de guerre en Ukraine :
<https://intervalzine.com/ua/>

PARTICIPATION À DES COLLOQUES, JOURNÉES D'ÉTUDES (* = À VENIR)

10 mai 2021

Littérature féminine/ féministe russe « Métamorphose du corps féminin souffrant dans la prose féminine russe des années 80-90: d'une patiente en prisonnière », colloque international pluridisciplinaire "Femmes, corps, santé dans le monde russe : enjeux politiques, culturels, esthétiques", organisé par Galina Subbotina, Sanja Boscovic, Catherine Géry, MIMMOC/INALCO, Université de Poitiers.

10-11 juin 2021

Littérature féminine/ féministe russe « Après les Nouvelles Amazones : Quelles perspectives pour les contemporaines ? » [« Posle Novyh Amazonok : kakie perspektivy dlja sovremenniz ? »], journée d'études intitulée « Nouvelle prose féminine des

Nouvelles Amazones et littérature au féminin au tournant du XXI^e siècle en Russie : perspectives théoriques et enjeux critiques », organisée par Isabelle Després, Anna Shcherbakova, Olga Blinova, ILCEA4, Université Grenoble Alpes.

2 décembre 2022

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « La guerre a un visage ordinaire : documentation du quotidien de la guerre dans Mauvaises routes [«Погані дороги»] de Natalka Vorobjyt », journée d'étude *La guerre a-t-elle visage de femme ? Regards sur la littérature testimoniale entre Ukraine et Russie*, co-organisée avec Victoire Feuillebois, Université de Strasbourg.

4-5 avril 2024

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « L'intime en temps de guerre : Le cas du journal de guerre d'Evgenia Belorusets » dans le cadre du colloque international *Pouvoir et contrôle de l'intime en contexte autoritaire aux XX^e et XXI^e siècles*, organisé par Evelyn Beltrán Rojas, Nathalie Ludec, Anne Puech, Anna Shcherbakova, Université Rennes 2.

21-22 novembre 2024

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « Poésie féministe contemporaine ukrainienne face à la guerre : cartographie, réaffirmation, réappropriation » dans le cadre de la journée d'étude *Sujets « sensibles » en littératures : réceptions empiriques, nouvelles épistémologies, nouvelles pratiques d'enseignement*, organisée par Philippe Clermont, Anne-Claire Marpeau et Marie-Jeanne Zenetti, Université de Strasbourg.

10-11 avril 2025

Littérature féministe ukrainienne du XIX^e siècle « Revisiting The First Garland: The Significance of the Feminist Almanac for Today's Women's Movement in Ukraine », The Workshop *Women Writers and the Construction of National Identities in the Long 19th Century*, organized by Nikol Dziub, Anna Hodel, F. Benjamin Schenk, Basel University.

21-23 mai 2025*

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « Representations of Traumatized Corporeality in Contemporary Ukrainian Feminist Poetry in the Context of War » [Репрезентації травмованої тілесності в сучасній українській феміністичній поезії в контексті війни], 8th Slavic Scientific Reflections *Poetry Here and Now* conference, organized by Mira Krajnc Ivič, Branislava Vičar, Natalija Ulčnik, Blanka Bošnjak, Varja Balžalorsky Antić, University of Maribor, Slovenia.

18-19 juin 2025

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Communication « Le musée de l'art inachevé : des voix

féminines ukrainiennes brutalement interrompues par la guerre », journée d'études *Gestion patrimoniale dans le contexte de la guerre en Ukraine : enjeux et stratégies*, co-organisée avec Christian Jacques et Olena Polovynko, Université de Strasbourg.

20 octobre 2025

Culture ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Communication « Trajectoires des artistes ukrainiens réfugiés : déracinement et enracinement, nomadisme et identités transculturelles », journée d'études *Les artistes russes, ukrainiens et biélorusses à l'épreuve de la guerre : entre approbation, contestation et escapisme*, organisée par Lucie Kempf (CERCLE - Université de Lorraine) en partenariat avec l'AFR (Association française des russisants).

13 novembre 2025*

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Communication* « Le journal de guerre de Victoria Amelina : de la représentation de la justice à l'instrument de justice incarné », Les Doctoriales de l'Europe médiane, de l'espace russe et (post-)soviétique (DEMEPS 2025) - *Penser la justice*, organisées par Mathilde Garnier et Denis Lakine, INALCO, Paris.

3-4 décembre 2025*

Littérature féminine/ féministe russe Communication* « Nommer les violences sexuelles, sexistes et homophobes exercées sur le corps féminin, c'est prendre soin de soi et des autres : le cas des *Récits* de Natal'â Mešaninova et de Blessure d'Oksana Vasâkina », journée *Explorer les formes de la violence dans la société poutinienne à travers la littérature contemporaine*, organisée par Sylvia Chassaing (CREE, Inalco), Claire Delaunay (CECILLE, Université de Lille), Guilhem Pousson (EUR'ORBEM, Sorbonne Université), Domenico Scagliusi (EUR'ORBEM, Sorbonne Université) et Maria Turgieva (EUR'ORBEM, Sorbonne Université), Paris.

PARTICIPATION À DES ATELIERS, SÉMINAIRES ET CONFÉRENCES

11 octobre 2022

Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « Les stratégies d'écriture féminine en temps de guerre : le cas de l'Ukraine » dans le cadre de l'atelier *Faire face à la guerre dans la littérature et les arts : nommer, écrire, représenter*, atelier du GDRus « Empire russe, URSS et monde post-soviétique », organisé par Nicolas Aude, Florence Corrado, Anastasia Kozyreva, Pascale Melani avec la participation du Centre d'études slaves, UR 24142 Plurielles, Université Bordeaux Montaigne.

- 11 mai 2022** Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine « La littérature et la poésie ukrainiennes en temps de guerre », communication dans le cadre du cycle de conférences *Ukraine : Informer en temps de guerre* (sous la responsabilité scientifique d'Emilia Koustova), lors de la table ronde « Langue et littérature au croisement des nations : le cas de l'Ukraine et de la Russie », avec Victoire Feuillebois et Olena Polovynko, organisée par le Jardin des Sciences et l'Université de Strasbourg.
- 12 mai 2023** Littérature féministe ukrainienne du XIX^e siècle « Représentations de l'image de Mavka dans le folklore et la littérature ukrainiens » dans le cadre de la conférence *Femmes et sorcières dans le folklore slave*, La BNU, Université de Strasbourg.
- 14 juin 2023** Littérature ukrainienne contemporaine face à la guerre en Ukraine Participation à l'atelier *Décoloniser la recherche et la pédagogie sur l'Ukraine et l'Europe orientale : Notions, enjeux, pratiques*, organisé par Olga Bronnikova, Thomas Chopard, Tetyana Lyubchyk, Coline Maestracci, Hanna Perekhoda, Perrine Poupin, Tatyana Shukan, Université Grenoble-Alpes.
- 12 juin 2024** Littérature ukrainienne contemporaine « Le féminisme littéraire en Ukraine aujourd'hui », communication dans le cadre du séminaire doctoral IDEM (Identités, mémoires et créations : les minorités – ethniques, confessionnelles, genrées, sexuelles – dans l'espace eurasiatique), organisé avec le concours de l'École doctorale 265 et du CREE (INALCO) par Olga Blinova et Dominique Samson.
- 17 décembre 2024** Littérature féminine/ féministe russe « Le corps féminin à l'hôpital », communication dans le cadre du séminaire de Master 1 du Département d'études russes, co-dirigé par Catherine Géry et Sylvia Chassaing, INALCO.
- 26-29 juin 2025** Littératures contemporaines dans une perspective décoloniale Conférence annuelle de Ruta « Imagination: New Visions and Connections », Table ronde avec Elmira Kakabayeva, Saltanat Shoshanova et Lia Dostlieva : *Imagination as an Act of Resistance and Agency: Cases from Central Asia and Ukraine* Présentation de communication : *Memory, Margins, and Imagination: Ukrainian Zines as Empowering Acts of Reclaiming Voice*, Ukraine, Carpates.

30 septembre – 1^{er} octobre 2025

Guerre en Ukraine / Littératures contemporaines dans une perspective décoloniale Conférence internationale (*UN)SAFE PLURALITY: Ukraine and Beyond*, Organisateurs : réseau UNDIPUS (Université de Greifswald, Université Justus Liebig de Giessen, Université de Ratisbonne), Université libre de Berlin et Centre Leibniz de recherche littéraire et culturelle (ZfL), Berlin.
Modératrice de la table ronde : *Agency and Structural Vulnerability: Coping with Potentially Traumatic Experiences among Ukrainian Women in Germany*
Plus d'informations : https://www.oei.fu-berlin.de/institut/termine/_media/UNSAFE-Brochu_re_pdf.pdf

COMMUNICATIONS DANS DES COLLOQUES ET JOURNÉES D'ÉTUDES NON PUBLIÉES

25 octobre 2019

Littérature féminine/ féministe russe « "La littérature gynécologique" comme catégorie à part de la prose féminine russe des années 80-90 du XX^e siècle » [«"Ginekologičeskâ literatura" kak otdel'naâ kategoriâ ženskoj prozy 80-90 h godov XX-go veka »], journée d'études « Littérature de femme VS Littérature de "dame" dans le discours critique littéraire en Russie », organisée par Anna Shcherbakova et Youlia Sioli, Université Grenoble Alpes.

18-19 novembre 2021

Littérature féminine/ féministe russe « L'art de conter comme une pratique thérapeutique dans le Décameron des femmes d'Uliâ Voznesenskaâ », colloque intitulé *Bibliothérapies d'ailleurs : des Mille et une nuits au manga*, organisé par Victoire Feuillebois et Anthony Mangeon, Université de Strasbourg.

AUTRES COMPÉTENCES

LANGUES

Ukrainien
Russe
Français
Anglais
Allemand

C2 (maternel)
C2 (maternel)
C1-C2 (bilingue)
B2 (Upper Intermediate)
A1 (notions, en cours d'apprentissage)

LOGICIELS

Pack office
Photoshop, InDesign
Audacity
CapCut
Pronote